

Befälsföreningen Militärtolkar

Verksamhetsberättelse 2023

Under verksamhetsåret 2023 har Befälsföreningen Militärtolkar genomfört ett antal träffar, föreläsningar och kurser för sina medlemmar. Föreningsverksamheten har geografiskt koncentrerat sig främst till Uppsala och Stockholm, men aktiviteter har även anordnats av MT Väst och MT Syd, och till del även online.

Nedan följer en mer detaljerad redogörelse för föreningens verksamhet under verksamhetsåret 2023. Verksamhet som ägt rum hittills under 2024 ger vi nästa styrelse nöjet att få berätta om. Längst bak i verksamhetsberättelsen återfinns en lista över styrelsens och valberedningens ingående ledamöter samt revisorer.

Kursverksamhet.....	2
Repetitionskurs i språk för militärtolkar och förhørsledare och ungdomskurs tema språk.....	2
Föreläsning språkinläring i samband med årsstämman 2023.....	2
Tillämpad militärarabiska - inställd kurs är också en kurs!.....	2
Medlemsaktiviteter.....	3
Erfarenhetsseminarium på Försvarshögskolan – De första tio åren med militärtolken som specialistofficer.....	3
Veterandagen.....	3
After Work.....	4
GU-jubileum i Uppsala med mässkväll.....	4
Föreläsningkväll med Jörgen Elfving.....	5
Pubkvällar med MT Syd.....	5
Föredrag med MT Väst.....	5
Mentorprogrammet.....	5
Informationsöverspridning och kompetensförmedling.....	5
Hugin & Munin.....	5
Medlemsutskick och hemsidan.....	6
Övrig föreningsverksamhet.....	6
Tusen och en natt.....	6
Styrelseinternat.....	6
Utveckling av verksamhet till stöd för Tolkskolan.....	7
Ekonomi.....	7
Ekonomi hämtar sig - stort uppsving i medlemsintäkter.....	7
Guldklubben är guld värd.....	7
Underskott innebär mycket verksamhet.....	7
Fonder.....	7
Statliga medel ändock nödvändiga.....	7

Kursverksamhet

Repetitionskurs i språk för militärtolkar och förhørsledare och ungdomskurs tema språk.

På söndagen v26 anlände inte mindre än 68 personer (inkl. lärare och instruktörer) direkt efter sina midsommarfiranden till årets genomförande av språkkurs och ungdomskurs på Tylebäck. Som vanligt berikades kursen av det stora bredden på deltagarna och samkvämet och erfarenhetsutbytet mellan äldre och yngre, civila och militärer, medlemmar och anställda var ur kurschefens perspektiv kursens höjdpunkt. Inte minst då vi fick lyssna till ambassadör Karin Olofsdotter som gick kursen direkt hemkommen som ambassadör i Washington och innan hon klev på sin nya tjänst som ambassadör i Moskva.

Nytt för i år var att vi hade med oss två tidigare värnpliktiga förhörssoldater som instruktörer på ungdomskursen vilket möjliggjorde att ungdomarna fick en allt tydligare bild av hur en utbildning på Tolkskolan går till.

Föreläsning språkinläring i samband med förbundsstämman 2023

Under förmiddagen före den årliga förbundsstämman den 18 mars hade föreningens medlemmar den stora ynnesten att få en gedigen utbildning i språkinläring med ingen mindre än MT:s egen språkdoktor: medicine doktor specialiserad inom talfysiologi tillika filosofie doktor i fonetik, Olle Kjellin. Under en halv dag tog han oss igenom hjärnans, eller som vi nu bör säga, de två hjärnornas, underbara värld samt människans fantastiska förmåga att tillskansa sig både ett och ett dussin språk. Med hjälp av Kjellins digitala plattform fick vi presenterat hur alla uttal kan läras och alla språk behärskas med hjälp av neuroplasticiteten, repetitionen, musiken och glädjen – av alla och envar! Några frågefyllda fikastunder senare konstaterade deltagarna, med macka i munn, att fler MT-medlemmar måste få gå Kjellins kurs och att det finns så mycket mer att lära om språkinläring. Ty mat och prat – samma apparat!

Tillämpad militärarabiska – en inställd kurs är också en kurs!

Med en identifierad eldsjäl inom arabiskutbildning, i lektor Torkel Lindqvists frivilligutbildning, kunde vi se en möjlighet att inkorporera detta initiativ i föreningsverksamheten. Med medel för en medlemsaktivitet planerades en fysisk

träff i Stockholm för medlemmar som ville vidmakthålla sin arabiska. Planeringen innefattade den organisation för vidmakthållande som finns på Tolkskolan, i form av lektor och utbildningsofficer, och band samman externa frivilligförbund, vårt eget förbund (MT) och Försvarets tolkskola.

Olyckligtvis blev kursledning, utbildare och del av elevkadern sjuka dagar innan genomförandet av kursen, vilket föranledde ett sent "Avbryt, eld upphör!" vilket vi vill ursäkta för de medlemmar som fått mycket sena besked. Med en grundlagd planering och genomförandeidé kommer dock motsvarande kurs kunna genomföras inom den närmsta framtiden.

Kurser som denna är ett första steg mot löpande förbundssett utbildande och språkligt vidmakthållande. Det samarbete som börjat öppnas mot Tolkskolan och dess chef Pontus Kalmevall är även det mycket positivt för framtida kursmöjligheter.

Medlemsaktiviteter

Erfarenhetsseminarium på Försvvarshögskolan – De första tio åren med militärtolken som specialistofficer

Kvällen den 22:a mars samlades ett gäng militärtolkare på Försvvarshögskolan för ett erfarenhetsseminarium om de första tio åren med militärtolken som specialistofficer.

Begivenheten samlade en bred uppslutning med representation från kullarna GU 80/81 till SOU 21/22 och i panelen som ramade in kvällen medverkade Gunnar Karlson, Simon Persson, Ann Fernström och Magnus Dahnberg. Vi hade också det stora nöjet att i publiken både ha chefen för Tolkskolan och representant från PROD LEDUND som leder produktionen av förbandet FM UndSäkC inklusive Tolks. Det var ett mycket lyckat seminarium och alla klokskaper som delades går inte att få plats med här. Låt oss sammanfatta med att deltagande hade både behov och behållning av att få dela både kamratskap och erfarenheter. Kamratskap och erfarenhet är viktiga styrkor med vår förening och vi får ofta höra från Försvvarsmakten att de både uppskattar och uppmuntrar vårt bidrag.

Veterandagen

I all enkelhet tog styrelsens August Roos initiativ till att MT skulle närvara vid Veterandagen. Vi var en liten men tapper skara som deltog och hade samkväm i mässtältet. Deltagandet gav mersmak och vi ser fram emot den dagen då vi har en

egen liten paviljong där vår fana kan vaja. Vi har visserligen varken paviljong eller fana, men veteraner har vi gott om – och det är det centrala.

After Work

Förbundet har under 2023 arrangerat tre enklare träffar efter arbetstid, s.k. After Work (AW).

Som uppvärmning av sociala färdigheter och sångröst samt som “försnack” till förbundsstämman 2023 bjöd styrelsen in till två olika AW: en i Uppsala och en i Stockholm. Den 19 januari träffades ett stort gäng av MT:s medlemmar verksamma i och kring Uppsala på restaurang Stationen i Uppsala. En mycket trevlig tillställning där föreningens medlemmar, allteftersom gruppen växte in på kvällstimarna, tog upp en större och större del av restaurangens pubdel tills den nästan helt täcktes av språk- och tolkskolesamtalande. Den 23 februari var det dags igen, men denna gången i Stockholm på högsta våningen i hotell Downtown Campers takbar The Nest. Även vid detta tillfälle fick övriga gäster vika hädan för den under kvällen växande skaran tolkar, förhörssoldater och signalister. Valberedningen informerade kort om möjligheterna att söka och nominera till styrelsen vid stämman och arbetade under kvällen på gott i kulisserna för att få fram de främsta namnen inför valet.

Efter både ordinarie och extra årsstämma krävde sommarvärmen och värmen mellan medlemmarna att ses under mindre formella former ännu en gång. En AW initierades den 15 juni, även denna gång på en takbar i Stockholm, men nu på TAK. I den värmande junisolen diskuterades sommarplaner och språkutbildningar till ljudet av någon form av blandning av peppig sommar-pop och karibiska toner. Återigen konstaterades: “Det här borde vi göra oftare”!

GU-jubileum i Uppsala med mässkväll

30 september, på alla tolkars skyddshelgon Hieronymus egen helgondag, var det äntligen dags! I samma veva som hösten stod och trampade i kulisserna förberedd på sin storslagna entré med regn och rusk, och sommaren tog emot publikens jubel, stod vi och tog emot årets jubilarer i garnisonsvakten. Efter flertalet glada återseenden, och välkomstfika, bjöd dagen på lite smått och mycket gott.

Presentationer om Tolkskolans pågående verksamhet och fortsatt viktiga roll i totalförsvaret varvades med rundvandring på området och tillfällen att utbyta minnen och erfarenheter. Det hela avslutades med en tre-rätters middag (som Hieronymus själv hade haft svårt att beskriva med ord) följt av en öppen mässkväll för förbundets medlemmar. Den drygt tjugo man starka styrkan framstod som

betydligt större när sånger på både svenska och ryska flöt ut från mässen och bredde ut sig i nattluften mellan kungshögarna och domkyrkan.

Föreläsningkväll med Jörgen Elfving

Den 26 oktober hade vi förmånen att få tillbringa en kväll på våning fyra vid Försvarsutbildarnas kansli i Stockholm med Jörgen Elfving. Som före detta arméofficer och expert i militära frågor relaterade till Sovjetunionen och Ryssland samt tidigare chef för Arméns underrättelseskola föredrog Elfving sina tankar om situationen i Ukraina och den framtida utvecklingen i Ryssland.

Efter den öppna frågestunden fortsatte föredragsdeltagarna samtala om högt och lågt medan de tog tabberas på det förstärkta buffébordet.

Pubkvällar med MT Syd

Under året har MT Syd, under ledning av Karl Fröberg, fortsatt med det uppskattade initiativet med pubkvällar i Lund den sista tisdagen i månaden för föreningens medlemmar. Uppslutningen i Lund har varierat under året med 2-12 deltagare och stämningen har varit god.

Föredrag med MT Väst

På John Scott's Pub vid Avenyn i Göteborg hade MT Väst, under ledning av Thomas Rosén, den 18 januari besök av Håkan Henriksson, arkivarie och verksamhetsledare vid ArkivCentrum Örebro. Han föreläste över ämnet: "Ryssar, sachsare, danskar och kosacker - Karl XII:s krigsfångar i Sverige" och tillställningen var uppskattad av föreningens västligt verksamma medlemmar.

Mentorprogrammet

Under 2023 har Tobias Lindenkäll fortsatt som ansvarig för mentorprogrammet och detta år också varit invald styrelseledamot. Mentorprogrammet har under året matchat ihop tre adepter med var sin mentor. Intresset för programmet har varit större bland föreningens seniora medlemmar och i slutet av verksamhetsåret fanns ett överskott av mentorer.

Informationsöverspridning & kompetensförmedling

Hugin & Munin

Medlemstidningen Hugin & Munin har under verksamhetsåret utgivits i fyra nummer, även om det sista numret tyvärr råkade bli försenat och utgavs tidigt januari 2024. Oavsett har tidningen utgivits med varierande texter om allt från Gazakonflikten och Ukrainakriget till utlandsresor och språkspalt. Tidningens huvudsakliga innehåll har handlat om geopolitiska händelser. Med säkerhetsläget i fokus har militärtolkare runtom i världen skrivit om sina upplevelser och delgett sina erfarenheter och tankar om olika konflikter i världen.

Återkopplingen chefredaktören har fått har varit positiv och många har upplevt texterna som intressanta. Chefredaktörens utmaning har varit att få tag på skribenter samt försöka liva upp tidningen något. En återkopplingspunkt har tidigare även varit att tidningen har en ointressant formgivning med monotona färger och kantigt gränssnitt. Chefredaktören har eftersträvat att åtgärda detta genom att fylla texter med bilder skickade av skribenterna och upplever att det har hjälpt till att "liva upp" numren något.

Medlemsutskick och hemsidan

Föreningen har under verksamhetsåret genom webbredaktör August Roos fortsatt arbetet med att hålla hemsidan uppdaterad och aktuell. Styrelsen har, som komplement till medlemstidningen och hemsidan, i ett försök att nå ut till så många av föreningens medlemmar som möjligt, mejlat ut information om kommande aktiviteter. Under året har dock MT förmedlat färre vakanta språktjänster inom totalförsvaret än under 2022.

Under 2023 skickade styrelsen ut 11 st. utskick via CRM Event till medlemmarna. Hela listan finns presenterad nedan. Alla evenemang anordnade av MT har även lagts upp på förbundets hemsida militartolkar.org.

- 22/2 Medlemsutskick: AW, valberedningsord, erfarenhetsseminarium
- 4/3 Kallelse Förbundsstämma 2023
- 12/3 Påminnelse Förbundsstämma 2023
- 14/3 Påminnelse 2 Förbundsstämma 2023 (anmälningstiden förlängd)
- 19/3 Medlemsutskick: erfarenhetsseminarium, ny styrelse, möt Harvard Business School
- 12/5 Medlemsutskick: veterandagen, AW, deadline MH (felaktigt, återkallat)
- 18/5 Medlemsutskick: veterandagen, AW, deadline MH
- 5/6 Medlemsutskick: kallelse extra förbundsstämma, Nationaldagsfirande, AW, GU-jubileum, mässkväll

2/10 Medlemsutskick: minnessida, talarkväll, MT Syd, militärarabiska, menorprogrammet
21/10 Påminnelse talarkväll
18/12 Sigge 100 år
20/12 Figuranter till slutövning förhørsledare

Övrig föreningsverksamhet

Tusen och en natt

Styrelsen fick den stora äran att medverka på ineliggande kull militärtolkars insparksövning Tusen och en natt. Efter övningens sista momentet som bestod av glosinläring medelst språngmarsch anlände kadetterna till ett bål där ordföranden tog emot och välkomnade de blivande militärtolkarna till gemenskapen.

Styrelseinternat

För att skapa en gemensam lägesuppfattning, effektivt planera resten av verksamhetsåret samt komma samman som styrelse under mer gemytliga former genomförde styrelsen ett planeringsinternat 20-21 oktober på Åsgård utanför Mariefred.

Överstyrelsens ordförande Johan René anslöt och beskrev situationen för Försvarsutbildarna, MT:s del i verksamheten och sin syn på omvärldsläget och dess effekt på framtiden för de frivilliga försvarsorganisationerna.

Idéer bollades, planer lades och kaffe konsumerades. Styrelsen hann även med lite klassisk bildning med halvannan timmes besök på Gripsholms slott bland krigarkungar, standar och underligt uppstoppade lejon.

Utveckling av verksamhet till stöd för Tolkskolan

Under året har styrelsen ansträngt sig för att utveckla stödet till Tolkskolan genom att organisera en figurantpool som är avlönad av föreningen. Utvecklingen har gått framåt men det kvarstår något steg innan rekryteringen mot frivilliga figuranter kan öppna.

Ekonomi

Ekonomin hämtar sig - stort uppsving i medlemsintäkter

Med idogt arbete från framförallt vice ordförande Joel Edberg har mången medlem som fallit ur föreningen register, eller inte haft uppdaterade kontaktuppgifter eller glömt sin medlemskapsbetalning - kunnat aktivera sina medlemskap och åter ta del av gemenskap, informerande tidningsnummer och flertalet aktiviteter. Medlemmars inbetalningar är åter i nivå med antalet enskilda medlemmar i föreningen, och högre än på många år!

Guldklubben är guld värd

Guldklubben har detta verksamhetsår ökat storartat, främst genom ett antal större donationer. Den har kommit att motsvara de utgifter som ökad verksamhet inledningsvis har inneburit. Vi i styrelsen är mycket tacksamma för det handlingsutrymme och buffert som denna generositet har medgett, och det borde även hela föreningen vara.

Underskott innebär mycket verksamhet

Med något större ekonomiska ramar har föreningen kunnat återuppväcka flertalet aktiviteter och nystarta verksamhet i ett högt tempo. Med GU-jubileum, medlemsaktiviteter, föreläsningkvällar och -dagar har föreningen likväl kunnat ge ut Hugin & Munin enligt plan.

Fonder

Fondinnehavet som tillökats bara senaste verksamhetsåret har stigit i värde i samklang med börserna i stort, ca 11% i årstakt.

Statliga medel ändock nödvändiga

För stora delar av verksamheten söker föreningen statliga medel. I stort går årsbudgeten åt till tidningens utgivande, och de flesta träffar, medlemsaktiviteter etc inordnas under Försvarsutbildarnas kansli och organisation. Framgent kommer detta ges än mer utrymme med nyinstiftade incitament för föreningsaktivitet, och vi kan stolt säga att jämförelsevis är våra medlemmar aktiva, om än att många andra förbund är mer utbildande.

Styrelsen söker nu utöka möjligheterna till vidmakthållande, utbildning och även sociala träffar inom våra egna medel, med de ökande intäkterna. Fortsättningsvis ser möjligheterna ut att vara många, och om du som medlem har ett förslag på verksamhet är det troligen genomförbart. Vi vädjar att ni hör av er.

Slutligen ser en illavarslande trend för föreningen ut att vara bruten, i fråga om enskildas medlemskap, möjligheterna till föreningsaktivitet och uppslutningen till evenemang, föredrag och träffar. Med goda förhoppningar, och en ännu modest budgetering ser framtiden just nu ljus ut.

Styrelsen 2023-2024 genom,

Mats Ivarsson

Ordförande

Arvid Bygge

Kassör

Befälsföreningen Militärtolkar

Styrelse, valberedning och revisorer 2023

Styrelse

Ordinarie

Ordförande: Mats Ivarsson (nyval)

Vice ordförande: Joel Edberg (nyval)

Sekreterare: Fanny Bergström (nyval)

Kassör: Arvid Bygge (nyval vid extra årsstämma)

Chefredaktör: Jonas Pallinder (nyval)

Ersättare

Kvinnligt nätverk: Vakant

Mentorprogrammet: Tobias Lindenkäll

Eventansvarig: Joar Sixt

Webbmaster: August Roos

Suppleant: Joakim Virtanen

Adjungerade

MT Syd: Karl Fröberg

MT Väst: Thomas Rosén

Valberedning

Ordförande: Henrik Schildt Lundberg (nyval)

Ersättare: Simon Persson(nyval), Olle Spångberg (nyval)

Revisorer

Revisorer: Olof Kollinius (omval) Magnus Sätterberg (omval)

Ersättare: Erik Malmberg (omval) och Gustaf Backemar (omval)